

Code
Codice

276	Caravane pliable	Klappwohnanhänger	Roulotte pieghevole
350	Chariot élévateur interchangeable	Wechselhubwagen	Carrello elevatore intercambiabile
268	Châssis pour chariot montage	Gestell für Montagewagen	Sostegno per piattaforma di montaggio
303	Châssis pour compacteur	Gestell für Verdichter	Sostegno per costipatori
332	Châssis pour excavatrice	Gestell für Bagger	Telaio per scavatrice
137	Châssis pour machine de compostage	Gestell für Kompostumsetzmaschine	Telaio per macchina da compostaggio
271	Châssis pour rouleau	Gestell für Walze	Sostegno per rullo compressore
353	Châssis pour transport de barrières	Gestell für Schrankentransport	Telaio per il trasporto di barriere
103	Chaudière pour asphalte	Asphaltkocher	Caldaia per asfalto
261	Citerne à béton	Behälter für Beton	Contenitore per calcestruzzo
211	Citerne à boissons	Tank für Getränke	Cisterna per bevande
214	Citerne à carburants	Tank für Treibstoffe	Cisterna per carburante
215	Citerne à eau	Tank für Wasser	Cisterna per acqua
213	Citerne à goudron/bitume	Tank für Teer/Bitumen	Cisterna per asfalto/bitume
243	Citerne à huile alimentaire	Tank für Speiseöl	Cisterna per olio commestibile
212	Citerne à lait	Tank für Milch	Cisterna per latte
242	Citerne à produits chimiques	Tank für Chemikalien	Cisterna per prodotti chimici
182	Citerne aspiration/pression	Saug- und Druckfass	Serbatoio aspirante e di mandata
296	Citerne pour gaz	Tank für Gas	Cisterna per gas
116	Citerne pour produits alimentaires	Tank für Lebensmittel	Cisterna per alimentari
210	Citerne protection huile/chimie	Tank für Oel-/Chemiewehr	Cisterna protezione per olio/chimici
154	Clinique	Klinik	Clinica
235	Clinique dentaire	Zahnklinik	Veicolo clinica dentaria
125	Compacteur	Verdichter	Costipatore
155	Compresseur	Kompressor	Compressore
203	Concasseur	Steinbrecher	Frantoio per pietre
162	Corbillard	Leichenwagen	Carro funebre
190	Déblaiement de la neige	Schneeräumung	Sgombro della neve

(Février 2003: Code 190: Correction du texte français/Korrektur des französischen Textes/Correzione di testo francese)

(Extension de mai 2004: Code 353 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 353 / Estensione di maggio 2004: codice 353)

Code
Codice

337	Découpeuse-chargeuse	Strassenabrand-Aufladegerät	Tagliatrice-caricatrice
194	Démanteleuse	Schürflader	Scavatrice a benna trascinata
114	Distilleuse	Brennerei	Alambicco
314	Echelle	Leiter	Scala
118	Echelle tournante	Drehleiter	Scala girevole
105	Elévateur	Aufzug	Montacarichi
133	Elévateur à fourche	Gabelstapler	Carrello elevatore
198	Elévateur à fourche latérale	Seitengabelstapler	Carrello elevatore laterale
136	Elévateur à nacelle	Gelenksteiger	Elevatore navicella
168	Elévateur télescopique	Teleskopstapler	Elevatore telescopico
345	Enrubanneuse	Ballenwickler	Imballatrice
330	Epandeur de fumier	Misztettler	Spandiletame
208	Epandeuse	Streuer/Sprenger	Macchina per spargere
222	Essieu de transport	Transportachse	Asse per trasporti
270	Etagère pour signaux	Gestell für Signale	Scaffalatura per segnali
245	Excavatrice	Bagger	Scavatrice
218	Excavatrice télescopique	Teleskopbagger	Scavatrice telescopica
184	Extincteur à mousse	Schaumlöscher	Estintore a schiuma
202	Extincteur à poudre	Staublöscher	Estintore a polvere
257	Façonnage de la tôle	Blechbearbeitung	Lavorazione della lamiera
327	Faucheuse	Mäher	Falciatrice
204	Finisseuse de routes	Strassenfertiger	Finitrice di strade
124	Foreuse	Bohrgerät	Perforatrice
147	Fourgon	Kasten	Cassone
150	Fourgon à ordures	Kehrichtabfuhr	Cassone per rifiuti

(Extension de mai 2004: Code 355 / Code 319 changement du n° de la page, voir page 5)

Code
Codice

355	Fourgon à ordures avec grue de chargement *	Kehrichtabfuhr mit Ladekran *	Cassone per rifiuti con gru di carico *
319	Fourgon à toit amovible	Kasten abdeckbar	Cassone decappottabile
252	Fourgon avec grue de chargement *	Kasten mit Ladekran *	Cassone con gru di carico *
249	Fourgon avec plate-forme élévatrice *	Kasten mit Hebebühne *	Cassone con piattaforma elevatrice *
253	Fourgon avec treuil *	Kasten mit Seilwinde *	Cassone con argano *
153	Fourgon basculant	Kippkasten	Cassone ribaltabile
148	Fourgon blindé	Kasten gepanzert	Cassone blindato
328	Fourgon climatisé (sans agrégat)	Klimatisierter Kasten (ohne Aggregat)	Cassone climatizzato (senza aggregato)
144	Fourgon climatisé avec plate-forme élévatrice *	Klimatisierter Kasten mit Hebebühne *	Cassone climatizzato con piattaforma elevatrice *
157	Fourgon frigorifique (avec agrégat; sans agrégat, v. Fourgon climatisé)	Kühlkasten (mit Aggregat; ohne Aggregat s. Klimatisierter Kasten)	Cassone frigorifero (con aggregato; senza aggregato v. Cassone climatizzato)
139	Fourgon frigorifique avec plate-forme élévatrice *	Kühlkasten mit Hebebühne *	Cassone frigorifero con piattaforma elevatrice *
342	Fourgon ouvert basculant	Offener Kippkasten	Cassone aperto ribaltabile
341	Fourgon ouvert/Caisson	Offener Kasten	Cassone aperto
149	Fourgon pour épisser	Kasten für Kabelsplesser	Cassone per impalmatori
217	Fourgon tonne-pompe	Tanklöschfahrzeug	Autobotte-estintore
248	Fraiseuse de tranchée	Grabenfräse	Fresatrice per fossi
112	Fraiseuse pour le terrain	Bodenfräse	Fresa-terreno
346	Fraiseuse revêtement/chargeuse	Belagfräse/Lader	Fresa rivestimento/caricatrice

*) Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)

In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)

(Mai 2002: Modification du texte allemand du code 288 / Mai 2002: Code 288: Aenderung des deutschen Textes / Maggio 2002: Modificazione del testo tedesco del codice 288)
(Extension de mai 2004: Code 355 [Code 288/273, changement du n° de la page, voir page 6] / Erweiterung vom Mai 2004: Code 355 / Estensione di maggio 2004: codice 355)

Code
Codice

288	Goudronneuse	Teersprenggerät	Bitumatrice
273	Grappin	Greifer	Griffa
349	Gril	Grill	Griglia
173	Groupe électrogène	Notstromgruppe	Gruppo elettrogeno
195	Groupe électrogène de soudure	Schweissgruppe	Gruppo elettrogeno di saldatura
156	Grue	Kran	Gru
179	Grue sur pneumatiques	Pneukran	Gru gommata
326	Hâcheuse	Häcksler	Trinciatrice
128	Hâcheuse de fourrage	Feldhäcksler	Trinciaforaggi
256	Installation de criblage	Siebanlage	Impianto di filtraggio
262	Installation de préparation du béton	Betonaufbereitungsanlage	Impianto preparazione calcestruzzo
312	Laboratoire	Labor	Laboratorio
163	Limousine	Limousine	Berlina
339	Limousine blindée	Limousine gepanzert	Berlina blindata
159	Longs bois	Langholz	Legname lungo
191	Longs bois avec grue de chargement *	Langholz mit Ladekran *	Legname lungo con gru di carico *
193	Longs bois avec treuil *	Langholz mit Seilwinde *	Legname lungo con argano *
320	Machine à nettoyer	Reinigungsmaschine	Macchina di pulizia
135	Machine à nettoyer les voies	Geleisereiniger	Spazzarotaie
178	Machine à planter	Pflanzmaschine	Piantatrice
141	Machine à travailler le bois	Holzbearbeitung	Lavorazione del legno
304	Machine de fenaison	Heuertegerät	Macchina di fienagione
307	Machine de traction de câbles	Kabelzugmaschine	Macchina posacavi

- *) Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)
- Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
- In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)

(Extension de mai 2004: Code 355 voir page 5)

Code
Codice

130	Transport de bouteilles	Flaschentransport	Trasporto di bottiglie
122	Transport de bouteilles de gaz	Gasflaschentransport	Trasporto di bottiglie gas
145	Transport de câbles	Kabeltransport	Trasporto di cavi
177	Transport de chevaux	Pferdetransport	Trasporto cavalli
143	Transport de chiens	Hundettransport	Trasporto di cani
127	Transport de véhicules	Fahrzeugtransport	Trasporto di veicoli
287	Transport de véhicules avec grue de chargement *	Fahrzeugtransport mit Ladekran *	Trasporto di veicoli con gru di carico *
138	Transport de vitres	Glasscheibentransport	Trasporto lastre di vetro
123	Transport d'éléments	Elementtransport	Trasporto d'elementi
165	Transport d'équipes	Mannschaftswagen	Trasporto di equipaggi
302	Transporteur	Förderanlage	Impianto di trasporto
197	Treuil	Seilwinde	Argano
354	Tribune mobile	Mobile Rolltribüne	Tribuna mobile
220	Véhicule à superstructure interchangeable	Transporter/Wechselaufbauten	Veicolo a soprastruttura intercambiabile
186	Véhicule avec équipement radioscopique	Schirmbildfahrzeug	Veicolo di radiografia
236	Véhicule cellulaire	Zellenwagen	Veicolo cellulare
344	Véhicule d'extinction polyvalent	Universallöschfahrzeug	Veicolo polivalente di spegnimento
340	Véhicule d'intervention urgente **	Notfalleinsatzfahrzeug **	Veicolo per interventi urgenti **
106	Véhicule d'exposition	Ausstellungsfahrzeug	Veicolo esposizione

- *) Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)
- Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
- In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatori, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)
- ***) Selon les instructions ETEC du 20.08.1998 (feu bleu)
- Gemäss Weisungen UVEK vom 20.08.1998 (Blaulicht)
- Secondo le istruzioni ATEC del 20.08.1998 (luce blu)

(Extension de mai 2004: Code 354 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 354 / Estensione di maggio 2004: codice 354)

Code
Codice

10 11	Voiture automobile légère/ Voiture automobile lourde (Suite)	Leichter Motorwagen/ Schwerer Motorwagen (Fortsetzung)	Autoveicolo leggero/ Autoveicolo pesante (Continuazione)
149	Fourgon pour épisser	Kasten für Kabelpleisser	Cassone per impalmatori
312	Laboratoire	Labor	Laboratorio
221	Magasin de vente	Verkaufsfahrzeug	Veicolo di vendita
352	Superstructure publicitaire	Werbeaufbau	Soprastruttura pubblicità
354	Tribune mobile	Mobile Rolltribüne	Tribuna mobile
186	Véhicule avec équipement radioscopique	Schirmbildfahrzeug	Veicolo di radiografie
236	Véhicule cellulaire	Zellenwagen	Veicolo cellulare
340	Véhicule d'intervention urgente *	Notfalleinsatzfahrzeug *	Veicolo per interventi urgenti *
348	Véhicule de commandement **	Kommandofahrzeug **	Veicolo di comando **
167	Véhicule de mesure	Messwagen	Veicolo di misura
181	Véhicule de reportage	Reportagefahrzeug	Veicolo di servizio cronaca
106	Véhicule d'exposition	Ausstellungsfahrzeug	Veicolo per esposizione
234	Véhicule d'habitation	Wohnwagen	Veicolo abitabile
265	Véhicule d'intervention	Einsatzfahrzeug	Veicolo d'intervento
289	Véhicule toilettes	Toilettenfahrzeug	Veicolo toeletta
699	Autres, selon les indications de l'expert automobile	Uebrige gemäss Angaben des Verkehrsexperten	Altre indicazioni secondo l'esperto della circolazione

*) Selon les instructions ETEC du 20.08.1998 (feu bleu) Gemäss Weisungen UVEK vom 20.08.1998 (Blaulicht) Secondo le istruzioni ATEC del 20.08.1998 (luce blu)

***) Centrale d'intervention pour le corps de police Einsatzzentrale für Polizeikorps Centrale d'intervento per il corpo di polizia

(Extension d'août 2002: Code 352 / Erweiterung vom August 2002: Code 352 / Estensione dall'agosto 2002: codice 352)
(Extension de mai 2004: Code 354 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 354 / Estensione di maggio 2004: codice 354)

Code
Codice

30 35	Voiture de livraison/ Camion	Lieferwagen/ Lastwagen	Autofurgone/ Autocarro
254	Agrégat pour superstructure interchangeable, à cable	Wechselabrollaufbau Kabel	Veicolo a soprastruttura scarrabile a cavo
102	Agrégat pour superstructure interchangeable, à chaîne	Wechselabrollaufbau Kette	Veicolo a soprastruttura scarrabile a catena
255	Agrégat pour superstructure interchangeable, à crochet	Wechselabrollaufbau Haken	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio
258	Agrégat pour superstructure interchangeable, à crochet et chaîne	Wechselabrollaufbau Haken+Kette	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio, e catena
207	Arroseuse	Schwemmwagen	Autoinnaffiatrice
187	Aspirateur de boues	Schlammsauger	Aspiratore di fango
152	Benne basculante	Kippmulde	Benna ribaltabile
231	Camion multibennes	Wechselladekipper/Welaki	Veicolo multibenna
311	Camion-grue	Kranwagen	Autogru
353	Châssis pour transport de barrières	Gestell für Schrankentransport	Telaio per il trasporto di barriera
103	Chaudière pour asphalte	Asphaltkocher	Caldaia per asfalto
261	Citerne à béton	Behälter für Beton	Contentitore per calcestruzzo
211	Citerne à boissons	Tank für Getränke	Cisterna per bevande
214	Citerne à carburants	Tank für Treibstoffe	Cisterna per carburante
215	Citerne à eau	Tank für Wasser	Cisterna per acqua
213	Citerne à goudron/bitume	Tank für Teer/Bitumen	Cisterna per asfalto/bitume
243	Citerne à huile alimentaire	Tank für Speiseöl	Cisterna per olio commestibile
212	Citerne à lait	Tank für Milch	Cisterna per latte
242	Citerne à produits chimiques	Tank für Chemikalien	Cisterna per prodotti chimici
296	Citerne pour gaz	Tank für Gas	Cisterna per gas
116	Citerne pour produits alimentaires	Tank für Lebensmittel	Cisterna per alimentari

(Extension de mai 2004: Code 353 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 353 / Estensione di maggio 2004: codice 353)

Code
Codice

30 35	Voiture de livraison/ Camion (Suite)	Lieferwagen/ Lastwagen (Fortsetzung)	Autofurgone/ Autocarro (Continuazione)
118	Echelle tournante	Drehleiter	Scala girevole
198	Élévateur à fourche latérale	Seitengabelstapler	Carrello elevatore laterale
147	Fourgon	Kasten	Cassone
150	Fourgon à ordures	Kehrichtabfuhr	Cassone per rifiuti
355	Fourgon à ordures avec grue de chargement *	Kehrichtabfuhr mit Ladekran *	Cassone per rifiuti con gru di carico *
319	Fourgon à toit amovible	Kasten abdeckbar	Cassone decappottabile
252	Fourgon avec grue de chargement *	Kasten mit Ladekran *	Cassone con gru di carico *
249	Fourgon avec plate-forme élévatrice *	Kasten mit Hebebühne *	Cassone con piattaforma elevatrice *
253	Fourgon avec treuil *	Kasten mit Seilwinde *	Cassone con argano *
153	Fourgon basculant	Kippkasten	Cassone ribaltabile
148	Fourgon blindé	Kasten gepanzert	Cassone blindato
328	Fourgon climatisé (sans agrégat)	Klimatisierter Kasten (ohne Aggregat)	Cassone climatizzato (senza aggregato)
144	Fourgon climatisé avec plate-forme élévatrice *	Klimatisierter Kasten mit Hebebühne *	Cassone climatizzato con piattaforma elevatrice *
157	Fourgon frigorifique (avec agrégat; sans agrégat, v. Fourgon climatisé)	Kühlkasten (mit Aggregat; ohne Aggregat s. Klimatisierter Kasten)	Cassone frigorifero (con aggregato; senza aggregato v. Cassone climatizzato)
139	Fourgon frigorifique avec plate-forme élévatrice *	Kühlkasten mit Hebebühne *	Cassone frigorifero con piattaforma elevatrice *

- *) Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)
- Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
- In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)

(Extension de mai 2004: Code 355 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 355 / Estensione di maggio 2004: codice 355)

Code
Codice

36 37	Véhicule articulé léger/ Véhicule articulé lourd	Leichtes Sattelmotorfahrzeug/ Schweres Sattelmotorfahrzeug	Autoarticolato leggero/ Autoarticolato pesante
254	Agrégat pour superstructure interchangeable, à cable	Wechselabrollaufbau Kabel	Veicolo a soprastruttura scarrabile a cavo
102	Agrégat pour superstructure interchangeable, à chaîne	Wechselabrollaufbau Kette	Veicolo a soprastruttura scarrabile a catena
255	Agrégat pour superstructure interchangeable, à crochet	Wechselabrollaufbau Haken	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio
258	Agrégat pour superstructure interchangeable, à crochet et chaîne	Wechselabrollaufbau Haken+Kette	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio, e catena
187	Aspirateur de boues	Schlammsauger	Aspiratore di fango
232	Atelier	Werkstatt	Officina
263	Autobus	Bus	Autobus
152	Benne basculante	Kippmulde	Benna ribaltabile
293	Bureau	Büro	Ufficio
353	Châssis pour transport de barrières	Gestell für Schrankentransport	Telaio per il trasporto di barriere
103	Chaudière pour asphalte	Asphaltkocher	Caldaia per asfalto
261	Citerne à béton	Behälter für Beton	Contentitore per calcestruzzo
211	Citerne à boissons	Tank für Getränke	Cisterna per bevande
214	Citerne à carburants	Tank für Treibstoffe	Cisterna per carburante
215	Citerne à eau	Tank für Wasser	Cisterna per acqua
213	Citerne à goudron/bitume	Tank für Teer/Bitumen	Cisterna per asfalto/bitume
243	Citerne à huile alimentaire	Tank für Speiseöl	Cisterna per olio commestibile
212	Citerne à lait	Tank für Milch	Cisterna per latte
242	Citerne à produits chimiques	Tank für Chemikalien	Cisterna per prodotti chimici
296	Citerne pour gaz	Tank für Gas	Cisterna per gas

(Extension de mai 2004: Code 353 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 353 / Estensione di maggio 2004: codice 353)

Code
Codice

36 37	Véhicule articulé léger/ Véhicule articulé lourd (Suite)	Leichtes Sattelmotorfahrzeug/ Schweres Sattelmotorfahrzeug (Fortsetzung)	Autoarticolato leggero/ Autoarticolato pesante (Continuazione)
116	Citerne pour produits alimentaires	Tank für Lebensmittel	Cisterna per alimentari
154	Clinique	Klinik	Clinica
235	Clinique dentaire	Zahnklinik	Clinica dentaria
147	Fourgon	Kasten	Cassone
150	Fourgon à ordures	Kehrichtabfuhr	Cassone per rifiuti
355	Fourgon à ordures avec grue de chargement *	Kehrichtabfuhr mit Ladekran *	Cassone per rifiuti con gru di carico *
319	Fourgon à toit amovible	Kasten abdeckbar	Cassone decappottabile
252	Fourgon avec grue de chargement *	Kasten mit Ladekran *	Cassone con gru di carico *
249	Fourgon avec plate-forme élévatrice *	Kasten mit Hebebühne *	Cassone con piattaforma elevatrice *
253	Fourgon avec treuil *	Kasten mit Seilwinde *	Cassone con argano *
153	Fourgon basculant	Kippkasten	Cassone ribaltabile
148	Fourgon blindé	Kasten gepanzert	Cassone blindato
328	Fourgon climatisé (sans agrégat)	Klimatisierter Kasten (ohne Aggregat)	Cassone climatizzato (senza aggregato)
144	Fourgon climatisé avec plate-forme élévatrice *	Klimatisierter Kasten mit Hebebühne *	Cassone climatizzato con piattaforma elevatrice *
157	Fourgon frigorifique (avec agrégat; sans agrégat, v. Fourgon climatisé)	Kühlkasten (mit Aggregat; ohne Aggregat s. Klimatisierter Kasten)	Cassone frigorifero (con aggregato; senza aggregato v. Cassone climatizzato)

*) Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)

In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)

(Extension de mai 2004: Code 355 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 355 / Estensione di maggio 2004: codice 355)

Code
Codice

85	Remorque agricole (Suite)	Landw. Anhänger (Fortsetzung)	Rimorchio agricolo (Continuazione)
151	Pont basculant	Kippbrücke	Ponte ribaltabile
299	Pont basculant avec bâche	Kippbrücke mit Verdeck	Ponte ribaltabile con telone
219	Pont surbaissé	Tiefgangbrücke	Ponte abbassato
260	Presse à fourrage ¹⁾	Ballenpresse ¹⁾	Pressaforaggi ¹⁾
351	Presse à fourrage/Enrubanneuse	Ballenpresse/Wickler	Pressaforaggi/Imballatrice
188	Remorque à tuyaux ¹⁾	Schlauchanhänger ¹⁾	Rimorchio per tubi flessibili ¹⁾
310	Silo basculant pour nourriture animaux	Kippsilo für Tierfutter	Silo ribaltabile per nutrimento animale
338	Silo pour nourriture animaux	Silo für Tierfutter	Silo per nutrimento animale
129	Stand de travail pour animaux ¹⁾	Klauenschneidestand ¹⁾	Box per taglio granfia ¹⁾
226	Superstructure interchangeable	Wechselaufbau	Soprastruttura intercambiabile
228	Transport d'animaux	Viehtransport	Trasporto di bestiame
177	Transport de chevaux	Pferdetransport	Trasporto cavalli
220	Véhicule à superstructure interchangeable	Transporter/Wechselaufbauten	Veicolo a soprastruttura intercambiabile
278	Véhicule de chargement	Ladewagen	Veicolo caricatore
699	Autres, selon indications de l'expert automobile	Üebrige gemäss Angaben des Verkehrsexperten	Altre indicazione secondo l'esperto della circolazione
86	Remorque motocycle	Motorradanhänger	Rimorchio per motoveicolo
000	---	---	---
147	Fourgon	Kasten	Cassone
319	Fourgon à toit amovible	Kasten abdeckbar	Cassone decappottabile
341	Fourgon ouvert / Caisson	Offener Kasten	Cassone aperto
301	Pont bâché	Brücke mit Verdeck	Ponte con telone
1)	Sans charge utile	Keine Nutzlast	Senza carico utile

(Extension de juin 2001: Codes 102/254/258, genres du vhc 85 voir page 27)

(05.2004: Korrigena/Erweiterung: Code 351, Fahrzeugart 85 / Correction/Estensione: Code 351, genere du vhc 85 / Correzione/Estensione: codice 351, genere di veic 85)

Code
Codice

89	Semi-remorque /	Sattelanhänger /	Semirimorchio /
99	Remorque	Anhänger	Rimorchio
	(selon art. 20 1^e al. OETV)	(gemäss Art. 20 Abs. 1 VTS)	(secondo l'art. 20 cpv. 1 OETV)
232	Atelier	Werkstatt	Officina
293	Bureau	Büro	Ufficio
154	Clinique	Klinik	Clinica
235	Clinique dentaire	Zahnklinik	Clinica dentaria
312	Laboratoire	Labor	Laboratorio
221	Magasin de vente	Verkaufsfahrzeug	Veicolo vendita
352	Superstructure publicitaire	Werbeaufbau	Soprastruttura pubblicità
129	Stand de travail pour animaux	Klauenschneidestand	Box per taglio granfia
354	Tribune mobile	Mobile Rolltribüne	Tribuna mobile
186	Véhicule avec équipement radioscopique	Schirmbildfahrzeug	Veicolo di radiografia
167	Véhicule de mesure	Messwagen	Veicolo di misura
181	Véhicule de reportage	Reportagefahrzeug	Veicolo servizio cronaca
106	Véhicule d'exposition	Ausstellungsfahrzeug	Veicolo esposizione
322	Véhicule sanitaire	Sanitätswagen	Veicolo sanitario
289	Véhicule toilettes	Toilettenfahrzeug	Veicolo toeletta
699	Autres, selon les indications de l'expert automobile	Uebrige gemäss Angaben des Verkehrsexperten	Altre indicazioni secondo l'esperto della circolazione

(Extension d'août 2002: Code 352, genre du vhc 99 / Erweiterung vom August 2002: Code 352, Fahrzeugart 99 / Estensione dall'agosto 2002: codice 352, genere di veic 99)

(Extension de mai 2004: Code 354 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 354 / Estensione di maggio 2004: codice 354)

(05.2004: Correction/Extension: Code 352, genre du vhc 89 / Korrigenda/Erweiterung: Code 352, Fahrzeugart 89 / Correzione/Estensione: codice 352, genere di veic 89)

Code
Codice

90 95	Remorque transport de choses/ Semi-remorque transport de choses	Sachentransportanhänger/ Sattel-Sachentransportanhänger	Rimorchio per il trasporto di cose/ Semirimorchio trasporto di cose
254	Agrégat pour superstructure interchangeable à cable	Wechselabrollaufbau Kabel	Veicolo a soprastruttura scarrabile a cavo
102	Agrégat pour superstructure interchangeable à chaîne	Wechselabrollaufbau Kette	Veicolo a soprastruttura scarrabile a catena
258	Agrégat pour superstructure interchangeable à crochet et chaîne	Wechselabrollaufbau Haken+Kette	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio e catena
255	Agrégat pour superstructure interchangeable à crochet	Wechselabrollaufbau Haken	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio
187	Aspirateur de boues	Schlammsauger	Aspiratore di fango
152	Benne basculante	Kipmulde	Benna ribaltabile
231	Camion multibennes	Wechselladekipper Welaki	Veicolo multibenna
353	Châssis pour transport de barrières	Gestell für Schrankentransport	Telaio per il trasporto di barriere
103	Chaudière pour asphalte	Asphaltkocher	Caldaia per asfalto
261	Citerne à béton	Behälter für Beton	Contentitore per calcestruzzo
211	Citerne à boissons	Tank für Getränke	Cisterna per bevande
214	Citerne à carburants	Tank für Treibstoffe	Cisterna per carburante
215	Citerne à eau	Tank für Wasser	Cisterna per acqua
213	Citerne à goudron/bitume	Tank für Teer/Bitumen	Cisterna per asfalto/bitume
243	Citerne à huile alimentaire	Tank für Speiseöl	Cisterna per olio commestibile
212	Citerne à lait	Tank für Milch	Cisterna per latte
242	Citerne à produits chimiques	Tank für Chemikalien	Cisterna per prodotti chimici
182	Citerne aspiration/pression	Saug- und Druckfass	Serbatoio aspirante e di mandata
296	Citerne pour gaz	Tank für Gas	Cisterna per gas
116	Citerne pour produits alimentaires	Tank für Lebensmittel	Cisterna per alimentari

(Extension de mai 2004: Code 353 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 353 / Estensione di maggio 2004: codice 353)

Code
Codice

90 95	Remorque transport de choses/ Semi-Remorque transport de choses (Suite)	Sachentransportanhänger/ Sattel-Sachentransportanhänger (Fortsetzung)	Rimorchio per il trasporto di cose/ Semirimorchio trasporto di cose (Continuazione)
118	Echelle tournante	Drehleiter	Scala girevole
222	Essieu de transport **	Transportachse **	Asse per trasporti **
147	Fourgon	Kasten	Cassone
150	Fourgon à ordures	Kehrriichtabfuhr	Cassone per rifiuti
355	Fourgon à ordures avec grue de chargement *	Kehrriichtabfuhr mit Ladekran *	Cassone per rifiuti con gru di carico *
319	Fourgon à toit amovible	Kasten abdeckbar	Cassone decappottabile
252	Fourgon avec grue de chargement *	Kasten mit Ladekran *	Cassone con gru di carico *
249	Fourgon avec plate-forme élévatrice *	Kasten mit Hebebühne *	Cassone con piattaforma elevatrice *
253	Fourgon avec treuil *	Kasten mit Seilwinde *	Cassone con argano *
153	Fourgon basculant	Kippkasten	Cassone ribaltabile
328	Fourgon climatisé (sans agrégat)	Klimatisierter Kasten (ohne Aggregat)	Cassone climatizzato (senza aggregato)
144	Fourgon climatisé avec plate-forme élévatrice *	Klimatisierter Kasten mit Hebebühne *	Cassone climatizzato con piattaforma elevatrice *
157	Fourgon frigorifique (avec agrégat; sans agrégat, v. Fourgon climatisé)	Kühlkasten (mit Aggregat; ohne Aggregat s. Klimatisierter Kasten)	Cassone frigorifero (con aggregato; senza aggregato v. Cassone climatizzato)
139	Fourgon frigorifique avec plate-forme élévatrice *	Kühlkasten mit Hebebühne *	Cassone frigorifero con piattaforma elevatrice *

- *) Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)
- Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
- In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatori, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)
- **) Seulement sous le genre de véhicule 90.
- Nur unter der Fahrzeugart 90.
- Solamente sotto il genere di veicoli 90.

(08.2002: Correction du code 222, voir **) de la note au bas de la page / Korrigenda: Code 222, siehe Fussnote **) / Correzione del codice 222, vedi **) della nota in basso della pagina
(Extension de mai 2004: Code 355 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 355 / Estensione di maggio 2004: codice 355)

CODE / CODICE	TEXT	TEXTE	TESTO
332	GESTELL FUER BAGGER 94/98	CHASSIS POUR EXCAVATRICE	TELAIO PER SCAVATRICE
333	ZAPFWELLENPUMPE 94/98	POMPE POUR PRISE DE FORCE	POMPA PER PRESA DI FORZA
334	ZELTANHAENGER 88/92	REMORQUE TENTE PLIABLE	RIM.TENDA PIEGHEVOLE
337	STR-ABRAND-AUFLADEGERAET 94/98	DECOUPEUSE-CHARGEUSE	TAGLIATRICE-CARICATRICE
338	SILO FUER TIERFUTTER 30/35/36/37/85/90/95	SILO P.NOURRITURE ANIMAUX	SILO NUTRIMENTO ANIMALE
339	LIMOUSINE GEPANZERT 01/02	LIMOUSINE BLINDEE	BERLINA BLINDATA
340	NOTFALLEINSATZFAHRZEUG 10/11	VHC INTERVENTION URGENTE	VEIC INTERVENTI URGENTI
341	OFFENER KASTEN 30/35/36/37/80/81/85/86/90/95	FOURGON OUVERT/CAISSON	CASSONE APERTO
342	OFFENER KIPPKASTEN 30/35/36/37/80/81/85/90/95	FOURGON OUVERT BASCULANT	CASS APERTO RIBALTABILE
343	SILOTRSP-/SILOSTELLFZ 30/35/36/37/90/95	VHC TRSP ET PLACEUR SILO	VEIC TRASPORTO POSA SILI
344	UNIVERSALLOESCHFAHRZEUG 50/51/52	VHC EXTINCTION POLYVALENT	VEIC POLIVAL SPEGNIMENTO
345	BALLENWICKLER 85/87	ENRUBANNEUSE	IMBALLATRICE

CODE / CODICE	TEXT	TEXTE	TESTO
346	BELAGFRAESE/LADER 50/51	FRAISEUSE REVET/CHARGEUSE	FRESA RIVESTI/CARICATRICE
347	FAHRMISCHER M BETONPUMPE 30/35/36/37/90/95	MALAXEUR POMPE A BETON	BETONIERA SEMO POMPA CALC
348	KOMMANDOFAHRZEUG 10/11	VEHICULE DE COMMANDEMENT	VEICOLO DI COMANDO
349	GRILL 94/98	GRIL	GRIGLIA
350	WECHSELHUBWAGEN 50/51	CHARIOT ELEVATEUR INT.CH	CARRELLO ELEV INTERCAMB
351	BALLENPRESSE/WICKLER 85/87	PRESSE FOURR/ENRUBANNEUSE	PRESSAFORAGGI/IMBALLATRIC
352	WERBEAUFBAU 10/11/89/99	SUPERSTRUCT. PUBLICITAIRE	SOPRASTRUTTURA PUBBLICITA
353	GEST FUER SCHRANKENTRSP 30/35/36/37/90/95	CHASSIS TRSP BARRIERES	TELAIO TRSP DI BARRIERE
354	MOBILE ROLLTRIBUENE 10/11/89/99	TRIBUNE MOBILE	TRIBUNA MOBILE
355	KEHRICHTABFUHR M LADEKRAN 30/35/36/37/90/95	FOURGON ORDURES AVEC GRUE	CASSONE RIFIUTI GRU CARIC
699	UEBRIGE 10/11/30/35/36/37/42/43/50/51/52/65/66/67/80/81/85/87/89/90/93/94/95/97/98/99	AUTRES	ULTERIORI

(08.2002: Erweiterung: Code 352, Fahrzeugarten 10/11/99 / Extension: Code 352, genres du vhc 10/11/99 / Estensione: codice 352, generi di veic 10/11/99)

(08.2002: Korrigenda/Erweiterung: Code 699, Fahrzeugart 87 / Correction/Extension: Code 699, genre du vhc 87 / Correzione/Estensione: codice 699, genere di veic 87)

(05.2004: Korrigenda/Erweiterung: Code 351, Fahrzeugart 85 / Correction/Extension: Code 351, genre du vhc 85 / Correzione/Estensione: codice 351, genere di veic 85)

(05.2004: Korrigenda/Erweiterung: Code 352, Fahrzeugart 89 / Correction/Extension: Code 352, genre du vhc 89 / Correzione/Estensione: codice 352, genere di veic 89)

(05.2004: Erweiterung: Code 353, Fahrzeugarten 30/35/36/37/90/95 / Extension: Code 353, genres du vhc 30/35/36/37/90/95 / Estensione: codice 353, generi di veic 30/35/36/37/90/95)

(05.2004: Erweiterung: Code 354, Fahrzeugarten 10/11/89/99 / Extension: Code 354, genres du vhc 10/11/89/99 / Estensione: codice 354, generi di veic 10/11/89/99)

(05.2004: Erweiterung: Code 355, Fahrzeugarten 30/35/36/37/90/95 / Extension: Code 355, genres du vhc 30/35/36/37/90/95 / Estensione: codice 355, generi di veic 30/35/36/37/90/95)

(05.2004: Code 344/345: Aenderung der Seitennummer, siehe Seite 21 / Code 344/345: changement du n° de la page, voir la page 21 / Codice 345/345: Modifica del n° della pagina, vedi la pagina 21)